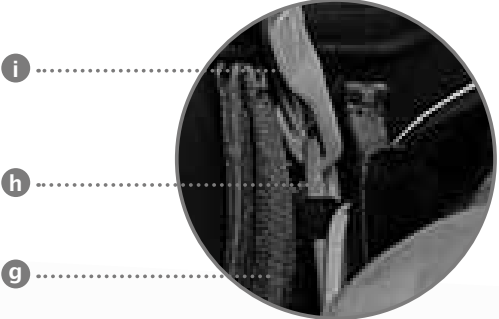
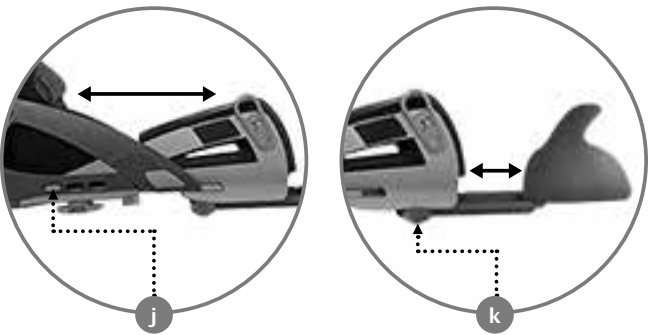


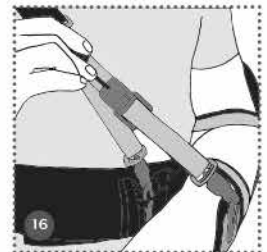
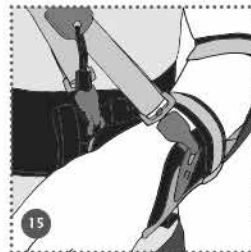
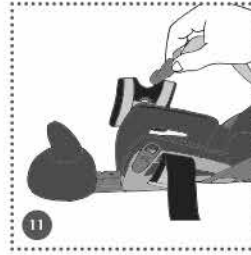
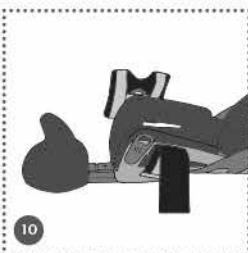
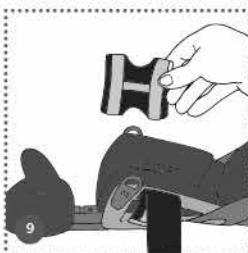
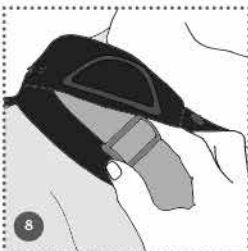
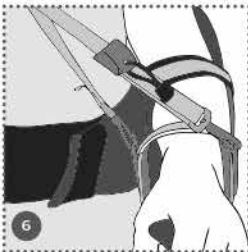
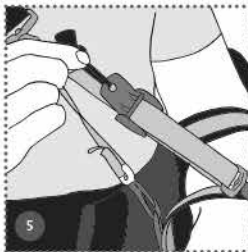
OPTIVO[®] by OPEd shoulder

Bedienungsanleitung ■ User manual ■
Mode d'emploi ■ Istruzioni per l'uso



OPEd







Vor Benutzung der OPTIVOshoulder lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sowie die Sicherheitshinweise.

Zweckbestimmung:

Orthese zur Ruhigstellung des Schultergelenks in einstellbarer Position.

Sicherheitshinweise

- ⚠ Das Produkt ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt.
- ⚠ Tragen Sie das Produkt nie auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung. 
- ⚠ Der Patient darf nur in Absprache mit dem behandelnden Arzt die Einstellung ändern.
- ⚠ Sollten übermäßige Schmerzen, Schwellungen, Taubheit oder Empfindlichkeitsänderungen, ungewöhnliche Reaktionen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren behandelnden Arzt oder Orthopädietechniker.
- ⚠ Dieses Medizinprodukt wurde für die aufgeführten Indikationen entwickelt und kann durch ungewöhnlichen und nicht zweckmäßigen Gebrauch oder Aktivitäten wie Sport, Stürze oder andere Unfälle bzw. Flüssigkeiten beschädigt werden.
- ⚠ In Verbindung mit einem weiteren Medizinprodukt halten Sie Rücksprache mit Ihrem behandelnden Arzt.
- ⚠ Nur von der OPED GmbH freigegebene Ersatz und/oder Austauschteile dürfen benutzt werden.
- ⚠ Bitte beachten Sie das länderspezifische Straßenverkehrsgesetz. Latex frei.
- ⚠ Nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt. 

Anlegevorgang mit 15° Abduktionskissen (Anleitungsvideo unter app.oped.de)

- Bauchgurt (a) schließen. Armschale (b) in das Abduktionskissen (c) stecken bis es hörbar einrastet. Seitlich an OPTIVOshoulder festkletten und den Arm in die Armschale (b) legen. (Bild 1)
- Klettgurte schließen. Schultergurt (d) auf die gesunde Schulter legen. (Bild 2-3) Haken (e) einhängen und Gurtklemme (f) positionieren. (Bild 4-7) Die Länge des Schultergurtes kann über die grüne Gurtschnalle (k) im Schulterpolster eingestellt werden. (Bild 8)

Anlegevorgang mit 0° Abduktionskissen

- Bauchgurt (a) schließen. Hookpad (g) mit dem grünen Gurt in den Ringel (h) stecken und Haken (i) in die Armschale stecken. (Bild 9-11). Seitlich an OPTIVOshoulder heranrücken und den Arm in die Armschale (b) legen. (Bild 12)
- Klettgurte schließen. Schultergurt (d) auf die gesunde Schulter legen. (Bild 13-14) Haken (e) einhängen und Gurtklemme (f) positionieren. (Bild 15-16) OPTIVOshoulder mit Hookpad (g) an den Bauchgurt in therapeutisch gewünschter Position kletten. (Bild 17)






Längeneinstellung Armschale

- Knopf drücken und die gewünschte Länge einstellen (j).

Längeneinstellung Handauflage

- Klammern auf der Unterseite zusammendrücken und in die gewünschte Position schieben, die Handauflage ist abnehmbar (k).

Reinigung und Pflege

Waschen: Gurte und Polster mit Waschmaschine 40 °C     
Kunststoffteile nur mit feuchtem Lappen und kunststoffverträglichen Reinigungsmitteln reinigen.

Trocknen: Lufttrocknen

Produkteigenschaften

Größen: S/M und L/XL

Indikationen

- Posttraumatische und postoperative Ruhigstellung der Schulter und des Schultergelenks
- Luxationen
- Oberarmkopf- und Schaffraktur
- Claviculafraktur
- AC-Gelenksprengung
- Ruptur der Rotatorenmanschette
- Endoprothesen

Kontraindikationen

Keine bekannt

Technische Daten/Parameter

Materialzusammensetzung: Armschale: PP, Kleinteile: PA, POM
Gurte, Polster: PP, PES, Baumwolle.

Abmessungen

(Ohne Gurte): 44 cm x 22 cm x 21 cm

Transportbedingungen/Lagerungsbedingungen/Entsorgung

Trocken und hygienisch unbedenklich lagern sowie vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Gewährleistung

Die Gewährleistung entspricht den gesetzlichen Vorgaben.

Patienteninformation

Duschen/Waschen: Sie können mit dem Produkt duschen/ins Wasser gehen, wenn Ihr behandelnder Arzt es erlaubt.

Schlafen: Legen Sie sich ein Kissen z.B. ISURO Kissen unter die OPTIVOshoulder.

Anlegevideos

app.oped.de

Rehainformationen

im mitgelieferten Nachbehandlungsheft

Datenschutz

Hinweise über die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten finden Sie unter: oped.de/support/ihre-daten.


Ihr OPED-Team

Please read the user manual and safety advice before using the OPTIVOshoulder.

Purpose:

Orthosis to immobilise the shoulder joint in an adjustable position.

Safety instructions

- ⚠ The product is intended only for use on a single patient.
- ⚠ Never wear the product over open wounds and only wear it after prior medical instruction. ⚠
- ⚠ The patient may only adjust it in consultation with his/her treating doctor.
- ⚠ Should you experience excessive pain, swelling, numbness or sensitivity changes, unusual reactions or an uncomfortable sensation while wearing the device, please contact your doctor or orthopaedic technician immediately.
- ⚠ This medical product was developed for the indications stated and may be damaged through unusual and non-intended use or through activities such as sport, falls or other accidents, as well as liquids.
- ⚠ When used in combination with another medical product, consult your doctor.
- ⚠ Only replacement parts approved by OPED GmbH may be used.
- ⚠ Please observe the Road Traffic Act applicable in your country. Latex-free.
- ⚠ Not made from natural rubber latex. 

Application procedure with 15° abduction pads (instruction video at app.oped.de)

- Fasten the abdominal strap (a). Insert the arm support (b) into the abduction pad (c) until you hear a snap. Velcro the OPTIVOshoulder closed at the side and place the arm in the arm support (b). (Figure 1)
- Fasten the Velcro straps. Lay shoulder strap (d) over the healthy shoulder. (Figure 2-3) Position hook (e) and position the belt clip (f). (Figure 4-7) The length of the shoulder strap can be adjusted using the green belt clasp (k) in the shoulder pad. (Figure 8)

Application with 0° abduction pads

- Fasten the abdominal strap (a). Insert the hook pad (g) with the green strap into the ringlet (h) and the hook (i) into the arm support. (Figure 9-11). Move sideways towards the OPTIVOshoulder and place the arm in the arm support (b). (Figure 12)
- Fasten the Velcro straps. Lay shoulder strap (d) over the healthy shoulder. (Figure 13-14) Position hook (e) and position the belt clip (f). (Figure 15-16) Attach the OPTIVOshoulder to the abdominal strap in the desired position using the hook pad (g). (Figure 17)






Arm support length adjustment

- Press the button down and adjust to the desired length (j).

Hand support length adjustment

- Press the clips on the bottom together and slide them into the desired position. The hand support is detachable (k).

Cleaning and maintenance

Washing: Wash straps and pads in the washing machine at 40°C     

Clean plastic parts with a damp cloth and with plastic-friendly cleaning agents only.

Drying: Leave to dry naturally

Product properties

Sizes: S/M and L/XL

Indications

- Post-traumatic and post-operative immobilisation of the shoulder and acromioclavicular joint
- Dislocations
- Humeral head and shaft fracture
- Clavicle fracture
- AC joint disruption
- Rotator cuff tear
- Endoprostheses

Contraindications

None known

Technical data/parameters

Material composition: Arm support: PP, Small parts: PA, POM
Straps, pads: PP, PES, cotton.

Dimensions

(without straps): 44cm x 22cm x 21cm

Transport conditions/storage conditions/disposal

Store in a dry and hygienic place and protect from direct sunlight.



Warranty

The warranty is provided in line with statutory regulations.

Patient information

Showering/hygiene: You can shower / enter water with the product if your doctor has given you permission to do so.

Sleep: Place a pad, e.g. ISURO pad, under the OPTIVOshoulder.

Instruction videos

app.oped.de

Rehabilitation information

in after-care booklet provided

Veillez lire le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant d'utiliser l'OPTIVOshoulder.

Finalité :
Orthèse d'immobilisation de l'articulation de l'épaule dans une position réglable.

Consignes de sécurité

- ⚠ Le produit est uniquement destiné à être utilisé sur un patient.
- ⚠ Ne portez jamais le produit sur des plaies ouvertes et uniquement après une instruction médicale. ⚠
- ⚠ Le patient est autorisé à modifier le réglage uniquement après avoir consulté son médecin traitant.
- ⚠ Veuillez contacter immédiatement votre médecin traitant ou un technicien orthopédique en cas d'apparition d'une douleur excessive, de gonflements, d'engourdissement ou d'une altération de la sensibilité, ainsi qu'en cas de réactions inhabituelles ou de sensation désagréable.
- ⚠ Ce dispositif médical a été développé pour les indications susmentionnées et peut être endommagé par une utilisation inhabituelle et non conforme ou par des activités telles que le sport, une chute ou d'autres accidents, ainsi qu'en cas d'exposition à des liquides.
- ⚠ Veuillez consulter votre médecin traitant en cas d'association avec un autre produit médical.
- ⚠ Seules des pièces de rechange et/ou de remplacement approuvées par OPED GmbH peuvent être utilisées.
- ⚠ Veuillez respecter la loi sur la circulation routière applicable dans votre pays. Sans latex.
- ⚠ Sans latex de caoutchouc naturel. ☒

Mise en place avec coussin d'abduction à 15°

- Fermer la sangle ventrale (a). Insérer la coque pour le bras (b) dans le coussin d'abduction (c) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de manière audible. Fixer latéralement cette dernière à l'OPTIVOshoulder et insérer le bras dans la coque pour le bras (b). (Figure 1)
- Fermer les sangles de fermeture. Positionner la sangle d'épaule (d) sur l'épaule valide. (Figures 2-3) Accrocher le crochet (e) et positionner la fixation de sangle (f). (Figures 4-7) La boucle verte (k) située dans le coussinet de l'épaule permet de régler la longueur de la sangle d'épaule. (Figure 8)

Mise en place avec coussin d'abduction à 0°

- Fermer la sangle ventrale (a). Insérer le coussinet à crochet (g) avec la sangle verte dans l'anneau (h) et enficher le crochet (i) dans la coque pour le bras. (Figure 9-11). Approcher latéralement l'OPTIVOshoulder et insérer le bras dans la coque pour le bras (b). (Figure 12)
- Fermer les sangles de fermeture. Positionner la sangle d'épaule (d) sur l'épaule valide. (Figures 13-14) Accrocher le crochet (e) et positionner la fixation de sangle (f). (Figures 15-16) Fixer l'OPTIVOshoulder au moyen du coussinet à crochet (g) à la sangle ventrale dans la position optimale du point de vue thérapeutique. (Figure 17)

Réglage en longueur de la coque pour le bras

- Appuyer sur le bouton et régler le produit à la longueur désirée (j).

Réglage en longueur de l'appui-main

- Appuyer sur les attaches situées sur la partie inférieure et les décaler vers la position désirée. L'appui-main est amovible (k).

Nettoyage et entretien

Lavage : Laver la sangle et les coussinets à la machine à une température de 40 °C

Ne nettoyer les pièces en plastique qu'avec un chiffon humide et des produits d'entretien adaptés au plastique.



Séchage : séchage à l'air

Caractéristiques du produit

Tailles : S/M et L/XL

Indications

- Immobilisation post-traumatique ou post-opératoire de l'épaule ou de l'articulation acromio-claviculaire
- Luxations
- Fracture de la tête humérale et de la diaphyse humérale
- Fracture de la clavicule
- Luxation articulaire AC
- Rupture de la coiffe des rotateurs
- Endoprothèses

Contre-indications

Aucune

Caractéristiques techniques/Paramètres

Composition des matériaux : coque pour le bras : PP, petites pièces : PA, POM sangle, coussinets : PP, PES, coton.

Dimensions

(sans la sangle) : 44 cm x 22 cm x 21 cm

Conditions de transport / Conditions de stockage / Mise au rebut

Stockage dans un endroit sûr, sec, hygiénique et protégé des rayons du soleil.



Garantie

La garantie est conforme aux dispositions légales.

Information pour les patients

Douche/lavage : Vous pouvez prendre une douche avec le produit / aller dans l'eau, si votre médecin traitant vous le permet.

Dormir : Disposez un coussin, par ex. ISURO, sous l'OPTIVOshoulder.

Informations relatives à la réadaptation

Dans le livret de traitement postopératoire fourni

Prima di utilizzare OPTIVOshoulder leggere le istruzioni per l'uso e gli avvisi di sicurezza.

Uso previsto:
ortesi per l'immobilizzazione dell'articolazione di spalla in posizione regolabile.

Avvisi di sicurezza

- ⚠ Il prodotto è indicato esclusivamente per il trattamento di un unico paziente.
- ⚠ Il prodotto non deve essere indossato su ferite aperte e deve essere utilizzato esclusivamente dopo aver consultato il medico. ⚠
- ⚠ Il paziente, infatti, può modificare le impostazioni del prodotto esclusivamente in accordo con il medico curante.
- ⚠ In caso di insorgenza di dolori eccessivi, gonfiore, intorpidimento o alterazioni della sensibilità, reazioni insolite o sensazioni sgradevoli indossando il prodotto, contattare immediatamente il medico curante o il tecnico ortopedico.
- ⚠ Il presente prodotto medicale è stato sviluppato per le indicazioni descritte e può riportare danni a seguito di un uso inconsueto e non conforme o di attività sportive, cadute, altri incidenti o contatto con liquidi.
- ⚠ Per l'uso del presente prodotto in combinazione con un altro prodotto medicale è necessario consultare il medico curante.
- ⚠ È consentito esclusivamente l'utilizzo di parti di ricambio e/o componenti autorizzati da OPED GmbH.
- ⚠ Osservare inoltre il codice stradale specifico di ogni paese. Privo di lattice
- ⚠ Prodotto realizzato senza lattice di gomma naturale. ♻

Procedura di applicazione con cuscino di abduzione a 15°

- Chiudere la cintura addominale (a). Inserire il supporto rigido per il braccio (b) nel cuscino di abduzione (c) fino ad avvertirne lo scatto in posizione. Avvicinarsi lateralmente a OPTIVOshoulder e posizionare il braccio nell'apposito supporto rigido (b). (figura 1)
- Chiudere le cinture in velcro. Posizionare la tracolla per la spalla (d) sulla spalla sana. (figure 2-3) Fissare il gancio (e) e posizionare il fermaglio di chiusura (f). (figure 4-7) La lunghezza della tracolla per la spalla è regolabile tramite la fibbia verde (k) nell'imbottitura. (figura 8)

Procedura di applicazione con cuscino di abduzione a 0°

- Chiudere la cintura addominale (a). Inserire il sistema hook pad (g) con la cintura verde nel passante (h) e inserire il gancio (i) nel supporto rigido per il braccio. (figure 9-11). Avvicinarsi lateralmente a OPTIVOshoulder e posizionare il braccio nell'apposito supporto rigido (b). (figura 12)
- Chiudere le cinture in velcro. Posizionare la tracolla per la spalla (d) sulla spalla sana. (figure 13-14) Fissare il gancio (e) e posizionare il fermaglio di chiusura (f). (figure 15-16) Fissare OPTIVOshoulder tramite il sistema hook pad (g) alla cintura addominale nella posizione terapeutica desiderata. (figura 17)

Regolazione in lunghezza del supporto rigido per il braccio

- Premere il pulsante e impostare la lunghezza desiderata (j).

Regolazione in lunghezza dell'appoggio per la mano

- Premere le staffe sul lato inferiore e farle scorrere fino alla posizione desiderata; l'appoggio per la mano (k) è amovibile.

Pulizia e cura

Indicazioni per lavare il prodotto: lavare cinture e imbottiture in lavatrice a 40°C

Pulire i componenti in plastica con un panno umido e detergenti compatibili con materiali sintetici.



Asciugatura: lasciare asciugare all'aria.

Caratteristiche del prodotto

Misure: S/M e L/XL

Indicazioni

- Immobilizzazione della spalla e dell'articolazione A/C in seguito a trauma/intervento chirurgico
- Lussazioni
- Frattura della testa dell'omero e della diafisi del braccio
- Frattura della clavicola
- Lussazione acromion-claveare
- Rottura della cuffia dei rotatori
- Endoprotesi

Controindicazioni

Non sono note controindicazioni.

Dati tecnici/parametri

Materiali utilizzati: supporto rigido per il braccio: PP; parti piccole: PA, POM; cinture, imbottitura: PP, PES, cotone.

Dimensioni

(senza cinture) 44 cm x 22 cm x 21 cm

Condizioni per il trasporto/condizioni per la conservazione/smaltimento

Conservare il prodotto in un luogo asciutto, igienico, sicuro e non esposto al sole.



Garanzia

La garanzia del prodotto è conforme alle disposizioni di legge.

Informazioni per i pazienti

Doccia/igiene personale: se il medico lo consente, è possibile fare la doccia o entrare in acqua con il prodotto indossato.

Dormire: disporre un cuscino, ad es. un cuscino ISURO, sotto OPTIVOshoulder.

Informazioni sulla riabilitazione

sono disponibili nell'apposito opuscolo in dotazione



OPED



OPED GmbH

Medizinpark 1
83626 Valley/Oberlindern
Germany
Fon +49(0)8024/60818-210
Fax +49(0)8024/60818-299
mail@oped.de
www.oped.de

OPED AG

Hinterbergstrasse 26
6312 Steinhausen
Switzerland
Fon +41(0)41/748 53 35
contact@oped.ch
www.oped.ch

OPED UK Ltd

Unit 5
Avro Business Centre
Avro Way
Bowerhill
Melksham
SN12 6TP
United Kingdom
Phone +44(0)1380 722177
Fax +44(0)1380 710095
enquiries@oped.biz
www.oped-uk.com

Orthopaedic Appliances Pty Ltd

OAPL an OPED company
29 South Corporate Ave
Rowville, Vic 3178
Australia
Phone +61 (0)1300 866 275
Fax +61 (0)1300 627 539
info@oapl.com.au
www.oapl.com.au

OPED Asia-Pacific Co., Ltd.

5th Floor, No 16, Lane 148
Lide Street, Zhonghe Dist.
New Taipei City 23512
Taiwan
Phone +886 2 222 65586
Fax +886 2 222 65544
contact@oped-asia.com
www.oped.taipei

OPED Medical, Inc.

37 Flagship Drive
North Andover, MA 01845
USA
Phone 978-447-1965
Fax 978-447-5312
info@opedmedical.com
www.opedmedical.com